



CIA. PEPA PLANA PRESENTS



The rebel, Albert Camus tells us, is a man who says 'No'. The clown, on the other hand, is a bewildered man who spends his time disturbing the established order by firing impertinent questions at the world – impertinent, of course, and yet insidiously pertinent at the same time.

In this show, Pepa Plana is a rhapsodic, perplexed, coquettish and rather low-down clown offering to take us on a trip through the realms of universal poetry, helping to heighten the atmospheric turbulence with a handful of questions: What's the sex life of Chinese people like? Is his lordship the poet a criminal holding no liability for the tribulations of those he begets?

I like poetry a lot, says Pepa just before she dives into the first poem armed to the teeth with questions.

Poet, watch out! Watch out!!!

Mercedes Abad



This is the first spectacle of the clown Pepa Plana. Premiered in 1998 with great success of critic and the public, and 8 months the season at Sala Muntaner Barcelona and one toured around Spain, and more 200 functions and is still currently running.

"De Pe a Pa", directed by Joan Busquets meant the emergence of clown Pepa Plana, one of the first women who dared to wear a red nose, on the Catalan scene. In addition, the spectacle was awarded the FAD-Sebastia Gasch Applause in 1999.

Composed of a series of sketches that begin with a memorable and hilarious parody of Joan Maragall's poem 'La Vaca Cega' (The Blind Cow) in 'De Pe a Pa' Pepa Plana turns herself into a poet and a rhapsody, irreverent, but full of humanity. She tells us a Chinese story, she dialogues with a potato and she also shows us how cruel can become people's existence.

### Credits

#### **Clown**

Lighting  
Sound  
Stage Manager  
Costumes  
Backcloths  
Atretzzo

Photography  
Graphic Design  
Choreography  
Production  
Dramatists

Translation  
**Director**

#### **Pepa Plana**

Jordi Llongueras  
Xavier Corner  
Oriol Blanchar  
Lola Coll  
Enriqueta Freixenet  
Toni Dasquens y  
Roser Carix  
Joan Sánchez  
Àlvar Ardévol  
Adolfo Colmenares  
La Vaca Flaca  
Pepa Plana y Joan  
Busquets  
Gemma Gimeno  
**Joan Busquets**





## **T**rajectory Company

---

Pepa Plana, Catalan actress and clown, born in Valls, Tarragona, May 2, 1965, a reference in the genre for the quality of its performances and its contribution to the display of clowns, standing as one of European figures. She is a women clown who comes from the world of acting. Graduated in Performing Arts from "Institut del teatre de Barcelona" 1989.

Pepa Plana establishes her company in 1998 with a clear intention to create clown theatre for adult audiences. "**De Pe a Pa**", the company's first production that quickly achieved recognition in the Catalan theatre scene, marks the starting point of her career as a female clown.

Two years later she presents "**Giulietta**"(2000), a revision of Shakespeare's classic Romeo and Juliet that consolidates her in the theatre circuits.

With a desire to open up new horizons she then creates "**Hatzàrdia**"(2004) a play that marks the starting point of her journey into the world of theatre without text, and which is quickly followed by "**L'atzar**"(2004) a follow-up play with a simpler staging that facilitates travelling and allows her to present it worldwide.

But it is her following play "**Penèlope**"(2010) which fully enables her objective of travelling extensively with a revision of Penelope and Ulysses myth.

With "**Èxode**"(2011) – a play that looks into the hardship of human migration caused by political and economical reasons, she shares the stage with two other renowned clowns for the first time. Along with the recognition of the public she has also been granted numerous awards.

Is in 2012 she begins a new stage in her career together with the Cirque du Soleil with the creation of "**Amaluna**", the new production of the prestigious company from Quebec.

And with "**Despistats**" (2014) together with Toti Toronell begins in the street theatre to open another window to look the world.



**"Paradise Painted"** was premiered July 14, 2016 as part of the Grec Festival of Barcelona. A funny proposal of a visual richness that dresses up in poetry, the sadder side of migrations.

And finally **"Suite"**, a new street proposal, premiered at the "Teatro sin Teatro" Festival of Rubí in June 2017.

Pepa Plana's trajectory has lead her to become the most recognised Catalan female clown in Spain and around the world, and her work has opened up a new possibilities in the theatrical panorama, generating wide expectation and anticipation with each of her new projects.

Pepa Plana has also been artistic director of the International Festival of Clowns Andorra, absolute benchmark of the genre biennial event since the first edition in 2001 to the last in 2009.

This 2014 has been awarded with the prestigious **National Cultural Award 2014**

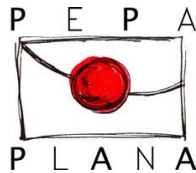




## **A**cknowledgements

---

- ✓ **Zirkolika Prize for the best Circus of Sala or Carpa show of 2017**, for the show “Painted Paradise”
- ✓ **National Award of Culture 2014** Of the National Council of Culture and the Arts.
- ✓ **“Clown of the Year” Award 2013** at the Fira del Clown in Vilanova de la Muga.
- ✓ **Sabatot Alegre Award**, 9a Setmana del Pallasso (9th Clown Week) Castellar del Vallès 2011.
- ✓ **The Audience Award at the Zirkolika Magazine Awards Gala 2010**, for , by PENÈLOPE
- ✓ **ARC Award 2004** in the Circus category for the show “Giulietta”.
- ✓ **Honorary Mention for the show “Giulietta”** in the IX International Clown Festival of Cornellà.
- ✓ **Aplaudiment FAD Award 1999** for the show “De Pe a Pa”.



## **O**ther spectacles

Starting from Tibor Harsányi's score – Hungarian composer and pianist that in 1950 wrote the musical adaptation of the Brothers Grimm tale – the Granollers Chamber Orchestra interprets the score and Pepa Plana tells the story in a free adaptation. Through an ingenuous, daring, tender and unashamed gaze, the endearing clown uses her chameleonic talents to make us relive the tale as if we heard it for the first time. The musical score, which is interpreted by 8 instrumentalists of the Granollers Chamber Orchestra conducted by Francesc Guillén, accompanies and wraps up Pepa Plana's words and gestures. The stage direction is by Pep Bou.

This is the first time that Pepa Plana participates in a production that it is not mainly aimed for adult audiences. It premiered at the Teatre Auditori of Granollers followed by an extensive tour throughout Catalonia during the 2006/2007 and 2007/2008 seasons.

This production by the Escena Nacional d'Andorra is an adaptation of the 1947 classic play by Tennessee Williams based on a revision of the character "Blanche", that Pepa Plana interprets with all her experience and baggage of female clowning.

In a world of actors, this clown emerges with all her innocence, but with the conviction that the others are those going in the opposite direction. As the director of the production says: "she liberates us from psychoanalytical readings and the excessively restrictive interpretative clichés".

It premiered at the Teatre Comunal of Andorra la Vella on the 14 and 15 of November 2008, followed by a season at the Sala Muntaner in Barcelona during January 2009.





## **W**hat de press said

---

### **Pepa Plana**

Joan Maragall surely could never have imagined that one of his best-know poems – *La Vaca cega* (The blind cow) – would one day prompt a collective feast of belly laughter.

*Belen Ginart. El País, 14 June 1998*

### **Essentially clown**

Pepa Plana constructs a character from his personal character, no hairpieces, that catches the viewer from the beginning and was jailed without possible escape as the action progresses. It does essentially clown.

*Jordi Jané. AVUI, 3 July 1998*

### **A Clown**

This is a show that's full of humour and irony, with hits aplenty. Gestures and special gazes lurk in that big red nose she always has on; and the audience laughs away unrestrainedly. Along with her gags, this clown also conveys a large measure of humanity.

*Gonzalo Pérez de Olaguer. El Periódico, 22 December 1998*

### **Entertaining clowns**

A supreme actress, versatile and capable of prompting a gale of raw, unforced laughter at a stroke. Guffaws at recognising the absurdity she portrays and parodies.

*Javier García Sanchez. El Mundo, 7 December 1998*

### **Pepa Plana displays her great gifts as a clown**

Between one guffaw and the next, she strikes home. She recites poetry her way, and explains her experiences to an attentive, amused audience that doesn't know what to expect next from a clown such as Pepa Plana, who displayed her great talent yesterday.

*Josep María Marsal. Diari de Tarragona, 12 November 1999*